



**RAYCHEM**

## IEK2x-CON

INSTALLATION INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION  
INSTALLATIE-INSTRUCTIES  
INSTALLASJONSBESKRIVELSE  
MONTERINGSANVISNING  
MONTAGEVEJLEDNING  
ASENNUSOHJE  
ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE  
INSTRUCCIONES DE INSTALACION  
INSTRUKCJA MONTAŻU  
МОНТАЖНАЯ ИНСТРУКЦИЯ  
MONTÁŽNÍ NÁVOD  
SZERELÉSI UTASÍTÁS

## ENGLISH

Installation instruction for nVent RAYCHEM IEK2X-CON conduit connection and insulation entry kit. IEK25-CON is designed for use with all nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV, KTV and VPL heating cables, IEK20-CON for use with PI series heating cables of nVent.

Ingress protection: IP66 (static)

NOTES: during installation take care not to damage the heating cable.

Steps 1-4 are typically carried out by the heating cable installer and steps 5 & 6 are carried out by the contractor installing the cladding of the insulation.

## DEUTSCH

Montageanleitung für nVent RAYCHEM IEK2X-CON-Rohranschluss und Isolierungseinführung.

IEK25-CON ist für Anwendungen mit BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- und VPL-Heizbändern bestimmt, IEK20-CON für PI-Heizkabel von nVent.

Schutzklasse: IP66 (statisch)

ANMERKUNGEN: Während der Montage ist darauf zu achten, dass das Heizband nicht beschädigt wird.

Die Schritte 1-4 werden üblicherweise vom Heizbandmonteur ausgeführt, die Schritte 5 und 6 vom Installateur der Dämmhülle.

## FRANÇAIS

Instructions d'installation du kit nVent RAYCHEM IEK2X-CON de connexion pour flexible et d'entrée de calorifuge.

Le kit IEK25-CON est conçu pour tous les câbles chauffants BTV, QTVR, XTV, KTV et VPL ; le kit IEK20-CON, quant à lui, est conçu pour les câbles chauffants PI nVent.

Classe d'étanchéité : IP66 (statique)

Remarques: Pendant l'installation, veiller à ne pas endommager le ruban chauffant.

Les étapes 1 à 4 sont exécutées lors de la pose du câble chauffant ; les étapes 5 et 6, pour leur part, se déroulent à l'installation du calorifuge.

## NEDERLANDS

Installatie-instructie voor nVent RAYCHEM IEK2X-CON flexibele buisverbinding en isolatiedoorvoerset.

IEK25-CON is bedoeld voor gebruik met alle BTV, QTVR, XTV, KTV en VPL verwarmingskabels. IEK20-CON is bedoeld voor gebruik met alle PI seriële verwarmingskabels van nVent.

NOOT: zorg dat de verwarmingskabel tijdens de installatie niet beschadigd wordt. Stap 1-4 worden normaal geïnstalleerd door de installateur van verwarmingskabels en stap 5-6 worden normaal uitgevoerd door de contractor die de isolatiebeplating over de isolatie aanbrengt.

## NORSK

Installasjonsbeskrivelse for nVent RAYCHEM IEK2X-CON koblings- og mantlingsgjennomføringssett for ledningsrør. IEK25-CON er designet for bruk sammen med alle BTV, QTVR, XTV, KTV og VPL varmekabler. IEK20-con er laget for bruk med varmekabler fra nVent i serien PI. Gjennomtrengingsbeskyttelse:

IP66 (statisk)

NB! Utvis forsiktighet slik at kablene ikke skades under installasjon. Trinn 1 – 4 blir normalt utført av installatør av varmekabler, trinn 5 og 6 utføres av leverandør som installerer kledning for isolasjonen.

## SVENSKA

Installationsinstruktion för nVent RAYCHEM IEK2X-CON skyddsöranslutning och kabelgenomföring.

IEK2x-CON är framtagen för att användas till alla BTV, QTVR, XTV, KTV och VPL varmekablarna. Även till nVent PI isolerade varmekablar kan IEK2x-CON användas.

Kapslingsklass: IP66

OBS! Var noga med att inte skada varmekabel vid installation av IEK2x-CON.

Steg 1-4 skall utföras av elinstallatören och steg 5&6 skall utföras av den som är ansvarig för isoleringen.

## DANSK

Monteringsanvisning for nVent RAYCHEM IEK2X-CON

Tilslutning af beskyttelsesrør og kabelgennemføring IEK25-CON er fremstillet til anvendelse af alle BTV, QTVR, XTV, KTV og VPL varmekabler IEK2x-CON kan også anvendes af nVent PI isolerede varmekabler

Kapslingsklasse IP66 OBS. Pas på varmekablet når det installeres med IEK2x-CON

Trin 1-4 skal udføres af installatøren og trin 5 & 6 skal udføres af dem som isolerer.

## SUOMI

Asennusohjeet nVent RAYCHEM IEK2x-CON läpivientisuojalle.

IEK25-CON on suunniteltu käytettäväksi kaikkien BTV, QTVR, XTV, KTV ja VPL lämpökaapeleiden kanssa.

IEK20-CON sopii käytettäväksi nVent in valmistamien PI-kaapeleiden kanssa.

Suojausluokka: IP66 (staattinen)

HUOMAA: huolehdi asennuksen aikana että lämpökaapeli ei vahingoitu.

Vaiheet 1-4 tekee tyypillisesti lämpökaapelin asentaja ja vaiheet 5-6 taas vastaavasti eristepellityksen asentaja.

## ITALIANO

Istruzioni d'installazione del kit nVent RAYCHEM IEK2x-CON per connessione del conduit e attraversamento isolamento.

IEK25-CON è progettato per essere utilizzato con tutti i cavi scaldanti BTV, QTVR, XTV, KTV e VPL, IEK20-CON per l'uso con cavi scaldanti serie PI della nVent.

Grado protezione IP: IP66 (statico)

NOTE: durante l'installazione assicurarsi di non danneggiare il cavo scaldante.

I passi da 1a a 4 di norma vengono eseguiti dall'installatore dei cavi scaldanti mentre i passi 5 e 6 da chi effettua il rivestimento dell'isolante.

## ESPAÑOL

Instrucciones de instalación del kit nVent RAYCHEM IEK2x-CON de conexión y salida del calorifugado mediante tubo flexible.

El kit IEK25-CON está diseñado para uso con todos los cables calefactores de las gamas BTV, QTVR, XTV, KTV y VPL, mientras que el IEK20-CON puede utilizarse con cables calefactores serie PI de nVent.

Protección de entrada: IP66 (estática)

NOTAS: durante la instalación, tenga cuidado de no dañar el cable calefactor.

El instalador del cable calefactor suele encargarse de los pasos 1-4. El contratista instalador del aislamiento deberá encargarse de los pasos 5 y 6.

## POLSKI

Instrukcja montażu zestawów wejścia pod izolację z rurką ochronną typu nVent RAYCHEM IEK2x-CON.

Zestaw IEK25-CON przeznaczony jest do stosowania z przewodami grzejnymi typu BTV, QTVR, XTV, KTV i VPL, zestaw IEK20-CON do przewodów grzejnych PI produkcji nVent. Klasa ochrony: IP 66 (statyczna)

UWAGI: podczas montażu należy zachować ostrożność, aby nie zniszczyć przewodu grzejnego. Kroki montażu 1-4 są typowo wykonywane przez instalatora przewodów grzejnych a kroki 5 i 6 przez wykonawcę izolacji i jej powłoki blacharskiej.

## RUSSKIJ

Инструкция по монтажу наборов для уплотнения ввода в кабелепровод и прохода через теплоизоляцию nVent RAYCHEM IEK2x-CON. Наборы IEK25-CON предназначены для использования с греющими кабелями BTV, QTVR, XTV, KTV и VPL, а наборы IEK20-CON — для использования с греющими кабелями nVent с полимерной изоляцией.

Класс защиты: IP66 (статический)

Примечание: в ходе монтажа набора старайтесь не повредить греющий кабель.

Шаги 1-4 обычно выполняются монтажником греющего кабеля, шаги 5 и 6 выполняются подрядчиком, осуществляющим монтаж теплоизоляции.

## ČESKY

Montážní návod pro průchodku izolací typu nVent RAYCHEM IEK2x-CON. Pro použití s topnými kabely typu BTV, QTVR, XTV, KTV a VPL.

Typ IEK20-NOC pro použití se sériovými topnými kabely s polymerovou izolací nVent. Krytí: IP 66 (stat.)

Upozornění: během instalace dbejte na to, aby nedošlo k poškození topného kabelu

Kroky 1-4 provádí obvykle osoba odpovědná za montáž topného kabelu, kroky 5 & 6 provádí dodavatel oplechování izolace.

## MAGYAR

Szerelési utasítás az nVent RAYCHEM IEK2x-CON kábelbevezető és szigetelés átvezető készlethez.

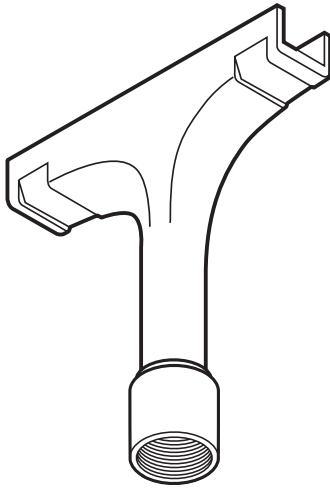
Az IEK25-CON az összes BTV,QTV,XTV,KTV és VPL fűtőkábelhez történő alkalmazáshoz lett tervezve.

Az IEK20-CON a nVent PI soros fűtőkábelelhez használható. Védettség: IP66 (statikus)

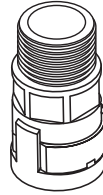
MEGJEGYZÉSEK: a szerelés során vigyázzunk, hogy ne sérüljön a fűtőkábel.

Az 1 - 4 lépések tipikusan a fűtőkábel szerelő kivitelezési munkálatai,és az 5 - 6 lépések pedig a szigetelést szerelő,burkoló vállalkozó kivitelezési munkái.

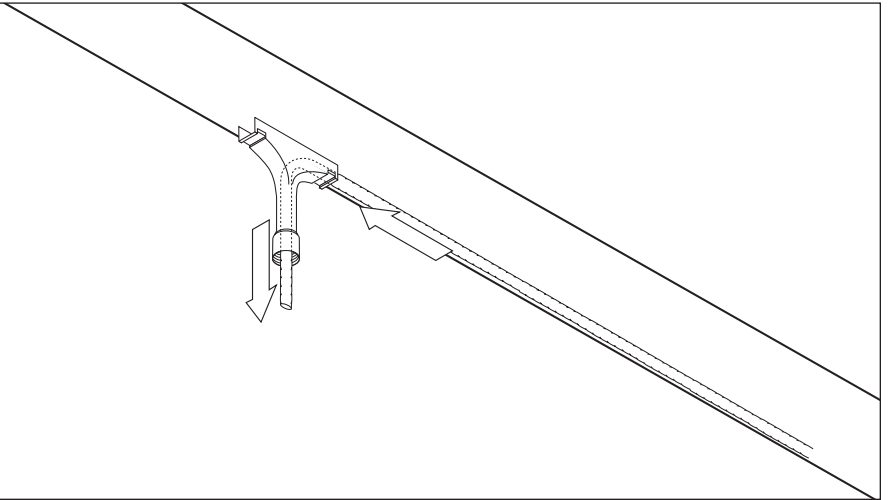
A



IEK25-CON (1x)  
IEK20-CON (2x)



1



**2****ENGLISH**

Pipe straps need to be ordered separately.

**DEUTSCH**

Röherschellen sind separat zu bestellen.

**FRANÇAIS**

Colliers de serrage à commander séparément.

**NEDERLANDS**

Riempjes voor hechting aan de buis moeten apart besteld worden.

**NORSK**

Rørstropper må bestilles separat

**SVENSKA**

Rörklammor beställes separat.

**DANSK**

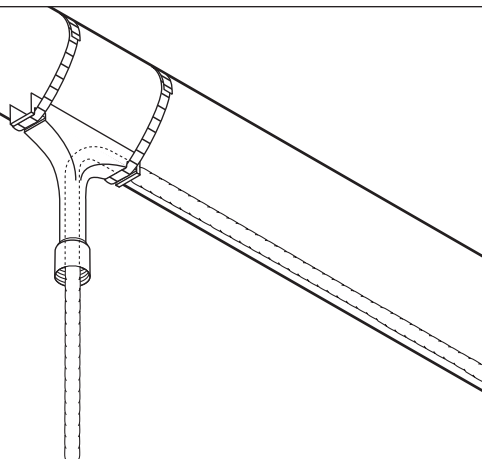
Strips bestilles separat

**SUOMI**

Kiinnityssiteet tulee tilata erikseen.

**ITALIANO**

Le fascette per il tubo devono essere ordinate separatamente.

**ESPAÑOL**

Las abrazaderas para el tubo deben comprarse por separado.

**POLSKI**

Obejmy rurociągów muszą być zamawiane osobno.

**RUSSKIJ**

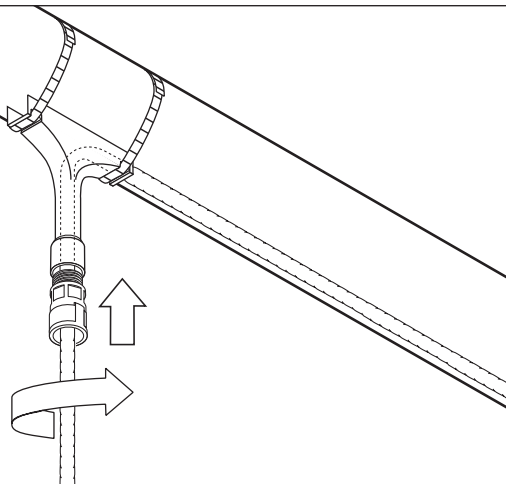
Крепежные хомуты не входят в комплект поставки и заказываются отдельно.

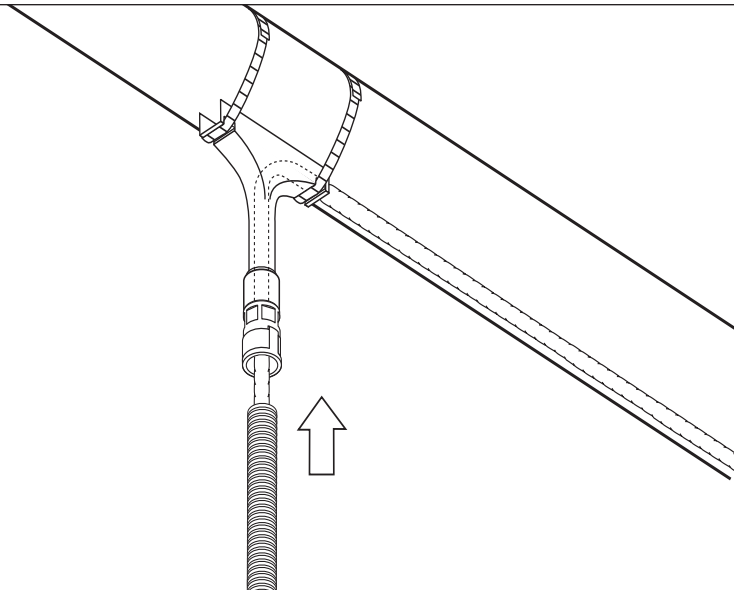
**ČESKY**

Stahovací spony nutno objednat zvlášť.

**MAGYAR**

A csőbilincseket külön kell rendelni.

**3**

**ENGLISH**

For use in gas group IIC, stand or conduit must be marked with following text: "Do not clean with a dry cloth"

**DEUTSCH**

Bei Anwendungen in der Gasgruppe IIC ist der Haltefuß oder das Rohr mit folgendem Text zu kennzeichnen: „Nicht mit einem trockenen Tuch reinigen.“

**FRANÇAIS**

Pour une utilisation dans le groupe gaz IIC, le supports et tuyaux doivent porter le marquage suivant : « Ne pas nettoyer avec un chiffon sec ».

**NEDERLANDS**

Voor gebruik in de gasgroep IIC, moet de flexibele buisverbinding aangeduid worden met volgende tekst: 'Maak niet schoon met een droge doek'.

**NORSK**

Ved bruk for gass gruppe IIC må stativ eller ledningsrør merkes med "Må IKKE rengjøres med tørr klut".

**SVENSKA**

Vid användning i gasgrupp IIC: genomföring eller skyddsröret måste märkas med texten "Do not clean with a dry cloth" d.v.s "Rengör ej med torr trasa".

**DANSK**

Ved anvendelse i gas gruppe IIC skal gennemføring og beskyttelsesrør mærkes med teksten "Må ikke rengøres med en tør klud"

**SUOMI**

Käytettäessä kaasuryhmän IIC tilassa tulee läpivientijalka tai suojaputki merkitä tekstillä: "Älä puhdistaa kuivalla kankaalla."

**ITALIANO**

Per l'utilizzo con gas di gruppo IIC, il supporto o il conduit deve essere marcato con la seguente dicitura: "Non pulire con panni asciutti".

**ESPAÑOL**

Para uso en área con gases del Grupo IIC, deberán marcar claramente el siguiente texto: «No limpiar con un paño seco.»

**POLSKI**

W przypadku stosowania systemu wejścia pod izolację z rurką ochronną w grupie gazów IIC, zestaw wraz z rurką ochronną muszą być opatrzone napisem: „Nie czyścić suchą szmatką!”

**RUSSKIJ**

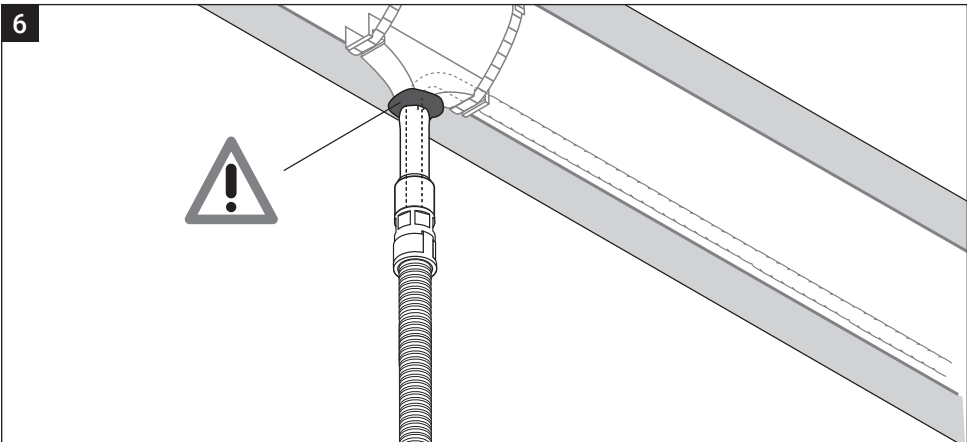
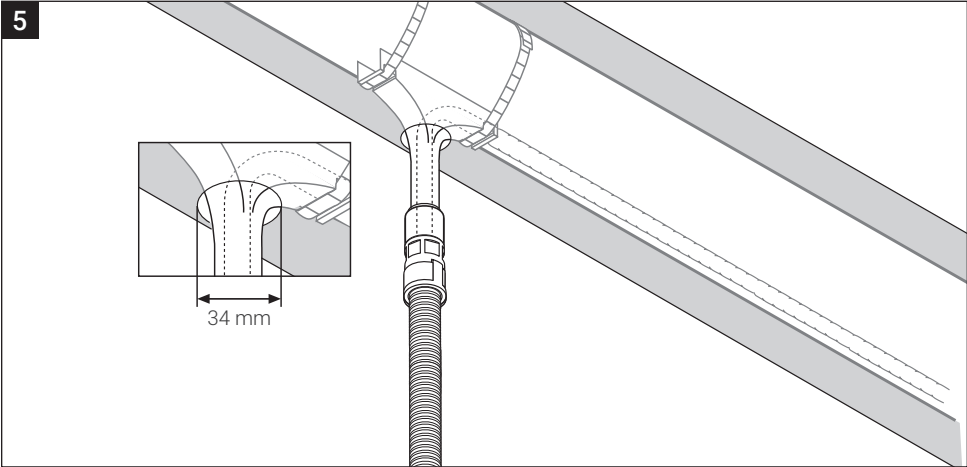
Для зон с взрывоопасными газами группы IIC стойка или кабелепровод должны быть снабжены следующей надписью: «Не протирать сухой тканью».

**ČESKY**

Při použití v prostředí s nebezpečím výbuchu plynů skupiny IIC musí být trubice opatřena následujícím textem: „Nečistěte suchým hadříkem“.

**MAGYAR**

A IIC gáz csoportban történő alkalmazáskor a tartórészen vagy bevezetőn fell kell tüntetni a következő szöveget: „Ne tisztítsd száraz ronggyal”



**België / Belgique**

Tel +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
salesbelux@nvent.com

**Bulgaria**

Tel +359 5686 6886  
Fax +359 5686 6886  
salesee@nvent.com

**Česká Republika**

Tel +420 602 232 969  
czechinfo@nvent.com

**Denmark**

Tel +45 70 11 04 00  
salesdk@nvent.com

**Deutschland**

Tel 0800 1818205  
Fax 0800 1818204  
salesde@nvent.com

**España**

Tel +34 911 59 30 60  
Fax +34 900 98 32 64  
ntm-sales-es@nvent.com

**France**

Tél 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesfr@nvent.com

**Hrvatska**

Tel +385 1 605 01 88  
Fax +385 1 605 01 88  
salesee@nvent.com

**Italia**

Tel +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55 28  
salesit@nvent.com

**Lietuva/Latvija/Eesti**

Tel +370 5 2136633  
Fax +370 5 2330084  
info.baltic@nvent.com

**Magyarország**

Tel +36 1 253 4617  
Fax +36 1 253 7618  
saleshu@nvent.com

**Nederland**

Tel 0800 0224978  
Fax 0800 0224993  
salesnl@nvent.com

**Norge**

Tel +47 66 81 79 90  
salesno@nvent.com

**Österreich**

Tel +43 (2236) 860077  
Fax +43 (2236) 860077-5  
info-ntm-at@nvent.com

**Polska**

Tel +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
salespl@nvent.com

**Republic of Kazakhstan**

Tel +7 495 926 1885  
Fax +7 495 926 18 86  
saleskz@nvent.com

**Россия**

Tel +7 495 926 18 85  
Fax +97 495 926 18 86  
salesru@nvent.com

**Serbia and Montenegro**

Tel +381 230 401 770  
Fax +381 230 401 770  
salesee@nvent.com

**Schweiz / Suisse**

Tel 0800 551 308  
Fax 0800 551 309  
info-ntm-ch@nvent.com

**Suomi**

Tel 0800 11 67 99  
salesfi@nvent.com

**Sverige**

Tel +46 31 335 58 00  
salesse@nvent.com

**Türkiye**

Tel +90 560 977 6467  
Fax +32 16 21 36 04  
ntm-sales-tr@nvent.com

**United Kingdom**

Tel 0800 969 013  
Fax 0800 968 624  
salesthermalUK@nvent.com



nVent.com

©2018 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.

Raychem-IM-INSTALL110-EK2xCON-ML-1805